

**INTERNATIONAL STANDARD
NORME INTERNATIONALE
МЕЖДУНАРОДНЫЙ СТАНДАРТ**



3134/4

INTERNATIONAL ORGANIZATION FOR STANDARDIZATION • МЕЖДУНАРОДНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ПО СТАНДАРТИЗАЦИИ • ORGANISATION INTERNATIONALE DE NORMALISATION

**Light metals and their alloys — Terms and definitions —
Part 4: Castings**

First edition — 1985-06-01

Corrected and reprinted — 1989-04-15

**Métaux légers et leurs alliages — Termes et définitions —
Partie 4: Produits moulés**

Première édition — 1985-06-01

Corrigée et réimprimée — 1989-04-15

**Легкие металлы и их сплавы — Термины и определения —
Часть 4: Отливки**

Первое издание — 1985-06-01

Исправленное и перепечатанное — 1989-04-15

UDC/CDU/УДК 669.71/.72-12 : 001.4

**Ref. No./Réf. n° : ISO 3134/4-1985 (E/F/R)
Ссылка N°: ИСО 3134/4-1985 (А/Ф/Р)**

Descriptors: metals, light alloys, castings, vocabulary./**Descripteurs:** métal, alliage léger, pièce coulée, vocabulaire./**Дескрипторы:** металлы, сплавы легкие, отливки, словарь.

Price based on 2 pages/Prix basé sur 2 pages/Цена рассчитана на 2 стр.

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work.

Draft International Standards adopted by the technical committees are circulated to the member bodies for approval before their acceptance as International Standards by the ISO Council. They are approved in accordance with ISO procedures requiring at least 75 % approval by the member bodies voting.

International Standard ISO 3134/4 was prepared by Technical Committee ISO/TC 79, *Light metals and their alloys*.

It cancels and replaces ISO Technical Report ISO/TR 3134/4-1977, of which it constitutes a technical revision.

Avant-propos

L'ISO (Organisation internationale de normalisation) est une fédération mondiale d'organismes nationaux de normalisation (comités membres de l'ISO). L'élaboration des Normes internationales est confiée aux comités techniques de l'ISO. Chaque comité membre intéressé par une étude a le droit de faire partie du comité technique créé à cet effet. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'ISO, participent également aux travaux.

Les projets de Normes internationales adoptés par les comités techniques sont soumis aux comités membres pour approbation, avant leur acceptation comme Normes internationales par le Conseil de l'ISO. Les Normes internationales sont approuvées conformément aux procédures de l'ISO qui requièrent l'approbation de 75 % au moins des comités membres votants.

La Norme internationale ISO 3134/4 a été élaborée par le comité technique ISO/TC 79, *Métaux légers et leurs alliages*.

Elle annule et remplace le Rapport technique ISO/TR 3134/4-1977, dont elle constitue une révision technique.

Введение

ИСО (Международная Организация по Стандартизации) является всемирной федерацией национальных организаций по стандартизации (комитетов-членов ИСО). Деятельность по разработке Международных Стандартов проводится техническими комитетами ИСО. Каждый комитет-член, заинтересованный в деятельности, для которой был создан технический комитет, имеет право быть представленным в этом комитете. Международные правительственные и неправительственные организации, имеющие связи с ИСО, также принимают участие в работах.

Проекты Международных Стандартов, принятые техническими комитетами, рассылаются комитетам-членам на одобрение перед их утверждением Советом ИСО в качестве Международных Стандартов. Они одобряются в соответствии с порядками работ ИСО, требующими одобрения по меньшей мере 75 % комитетов-членов, принимающих участие в голосовании.

Международный Стандарт ИСО 3134/4 был разработан Техническим Комитетом ИСО/ТК 79, *Легкие металлы и их сплавы*.

Он аннулирует и заменяет Техническое сообщение ИСО/ТС 3134/4-1977 и является его технической ревизией.

- © International Organization for Standardization, 1985 ●
- © Organisation internationale de normalisation, 1985 ●
- © Международная Организация по Стандартизации, 1985 ●

**Light metals and
their alloys — Terms
and definitions —
Part 4: Castings**

**Métaux légers et leurs
alliages — Termes
et définitions —
Partie 4: Produits
moulés**

**Легкие металлы и
их сплавы — Термины
и определения —
Часть 4: Отливки**

0 Introduction

Terms and definitions listed in this part of ISO 3134 have been approved in principle by the Customs Co-operation Council (CCC) to form the basis of the Harmonized Commodity Description and Coding System (Harmonized System) for the revision of chapters 76 and 77, "Aluminium" and "Magnesium" respectively, of the CCC-Nomenclature.

**1 Scope and field of
application**

This part of ISO 3134 gives terms for and definitions of castings made from light metals and their alloys.

2 Terms and definitions

2.1 casting: A general term for products at or near finished shape, formed by solidification of a metal or alloy in a mould.

2.2 sand casting: A casting formed in a sand mould.

0 Introduction

Les termes et définitions cités dans la présente partie de l'ISO 3134 ont été approuvés dans leur principe par le Conseil de coopération douanière (CCD) pour former la base du Système harmonisé de désignation et de codification des marchandises (Système harmonisé) en vue de la révision des chapitres 76 et 77, «Aluminium» et «Magnésium» respectivement, de la Nomenclature du CCD.

**1 Objet et domaine
d'application**

La présente partie de l'ISO 3134 donne les termes et les définitions des produits moulés obtenus avec les métaux légers et leurs alliages.

2 Termes et définitions

2.1 produit moulé: Terme général employé pour des produits obtenus sous leur forme finale ou presque finale, par solidification d'un métal ou d'un alliage dans un moule.

2.2 produit moulé en sable: Produit obtenu par coulée dans un moule en sable.

0 Введение

Термины и определения, приведенные в настоящей части ИСО 3134, принципиально одобрены Советом таможенного сотрудничества (ССС), и образуют основу Согласованного описания продуктов и системы кодирования (Согласованная система) для пересмотра глав 76 и 77 номенклатуры СССР, соответственно «Алюминий» и «Магний».

**1 Объект и область
применения**

В настоящей части ИСО 3134 приводятся термины и определения отливок из легких металлов и их сплавов.

2 Термины и определения

2.1 отливка: Общий термин, используемый для определения изделий в их окончательном или почти законченном виде, полученных отверждением в форме расплавленного металла или сплава.

2.2 отливка в земле: Изделие, полученное литьем в земляную форму.